

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 6136

J

Unique Paper Code : 2092102403

Name of the Paper : Persian Translation and Interpretation Basic Level

Name of the Course : **B.A. (Hons.) Persian (DSC)**

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate any two of the following passages into English or Hindi or Urdu.

30

دو تا از متن های زیر را بزبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید.

A

دکتر بهمن نامدار ایرانی است، او استاد زبان فارسی و اهل تهران است. خانم ماریه اهل کشمیر است. آنها سه بچه دارند. اسم بچه های آنها سارا، روبی و انور است. انور پسر است. سارا و روبی دختر هستند. خانه ی دکتر نامدار قشنگ است. این خانه سه اتاق بزرگ دارد. خانم پترا اهل اسپانیا است. او در خوابگاه دانشگاه دهلی زندگی می کند. خوابگاه دختران بزرگ است و اتاق های زیادی دارد.

B

خانم کیم یانگ جو دانشجویی زبان فارسی است. اسم کوچک او یانگ جو و اسم فامیل او کیم است. یانگ اهل کشور کره است و در تهران درس می خواند. پدر، مادر، و برادر او در شهر پوسان زندگی می کنند. او خواهر ندارد. یانگ جو به دانشگاه تهران می رود. او در ایران چند دوست خوب دارد. دانشجویان معمولاً در خوابگاه صبحانه می خورند. در صبحانه کره، مربا، پنیر با نان و چای یا شیر است.

C

امروز دوشنبه است. دانشجویان درس فارسی دارند و همه در کلاس حاضرند. استاد به کلاس می آید و سلام می کند. دانشجویان اول متن درس را می خوانند و به سوال های استاد جواب می دهند. کمی هم به نوار گوش می کنند و متن را تکرار می کنند. بعد استاد مکالمه فارسی توضیح می دهد و دانشجویان شروع به مکالمه م کنند. مکالمه استاد و دانشجویان این طور هستند. خانم، بفرمایید اینجا کجاست. اینجا کلاس است. این مداد است یا خودکار است.

2. Write equivalent words of the following into English.

15

واژه های زیر را بزبان انگلیسی معادل کنید.

P.T.O.

موسیقی، بخش فلسفه، بخش روانشناسی، وزارت امور خارجه، جشن ملی، فرهنگ و ادبیات، مجله، مقاله، بازدید سیاحت، وزیر دولت هند، بناهای تاریخی، فرودگاه، اخلاق، پدر بزرگ.

3. Write equivalent words of the following into Persian.

15

واژه های زیر را بزبان فارسی معادل کنید.

Actor, Story, Newspaper, Ancient time, Guest, Ticket, Tourist, Grand mother, Hospital, history, Publisher, Prime Minister, Political Parties, Supreme Court, International.

4. Write ten sentences of conversation between two friends in Persian.

10

ده تا جمله ای با گفتگوی بین دو دوست بزبان فارسی بنویسید.

5. Translate the following sentences into Persian.

20

جمله های زیر را بزبان فارسی ترجمه کنید.

1. Today is Monday.
2. The boys are playing.
3. Two books were on the table.
4. He has a big basket.
5. My brother went to the college.
6. Where is your school ?
7. Don't write on the book.
8. My father goes to the office.
9. I will go to my college.
10. Cats are jumping on the wall.